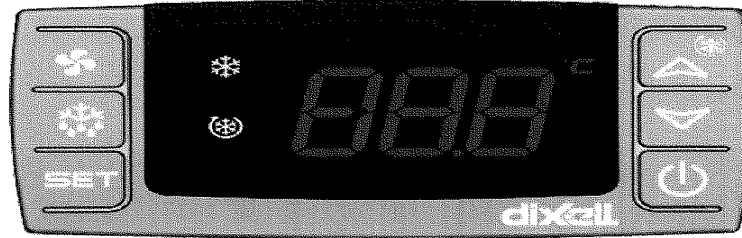


**FAST FREEZING (SOLO MODELLO N)**



Premere per 3 secondi per attivare il compressore per 23h consecutive

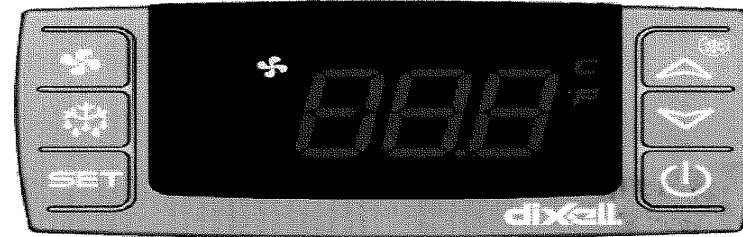
Icone attive con fast freezing inserito

**VENTOLA INTERNA (SOLO MODELLO N)**

Premere per attivare o fermare la ventola interna

Ventola ON icona accesa

Ventola OFF icona spenta



**ALLARME PORTA APERTA**

Dopo 5 minuti di porta aperta il buzzer suona e il display appare come da figura

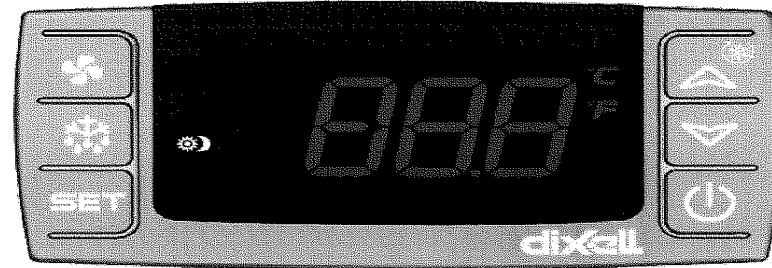


immedia

allestimenti e pubblicità  
COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

## ENERGY SAVING

Dopo 6 ore di porta chiusa il set point si alza del valore HES. Ritorna in modalità normale aprendo la porta oppure dopo 23 h



## IMPOSTARE IL SET POINT

- 1 premere il tasto SET per almeno 2 s
- 2 Il set point verrà visualizzato e il led °C inizia a lampeggiare
- 3 Per modificare il valore agire su tasti frecce
- 4 Per memorizzare il nuovo set point, premere il tasto SET o attendere 15 s per uscire dalla programmazione

## IMPOSTARE IL VALORE DI TEMPERATURA DA SOMMARE AL SET POINT IN ENERGY SAVING

- 1 Accedere al menu di programmazione, tenendo premuti per alcuni secondi i tasti SET+freccia giù
- 2 Verrà visualizzato il parametro HES, premere SET
- 3 Agire con i tasti freccia per modificare il valore !!! Attenzione questo valore si somma al set point
- 4 Premere SET per confermare il valore e attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione

## PER BLOCCARE LA TASTIERA



premere entrambi i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta POn lampeggiante

## PER SBLOCCARE LA TASTIERA



premere entrambi i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta POn lampeggiante

## ALLARMI E SEGNALAZIONI

<b>P1</b>	<b>Sonda termostato guasta</b>
<b>HA</b>	Allarme di alta temperatura
<b>LA</b>	Allarme di bassa temperatura
<b>da</b>	Allarme porta aperta

## Controllori digitali con sbrinamento a fermata e relé configurabile

### XR30CX

#### CONTENUTO

1. AVVERTENZE GENERALI	1
2. DESCRIZIONE GENERALE	1
3. REGOLAZIONE	1
4. FRONTALE	1
5. MEMORIZZAZIONE TEMPERATURA MASSIMA E MINIMA	1
6. PRINCIPALI FUNZIONI	1
7. PARAMETRI	2
8. INGRESSO DIGITALE (ABILITATO CON P3P = N)	2
9. LINEA SERIALE TTL - PER SISTEMI DI MONITORAGGIO	3
10. USCITA REP - OPZIONALE	3
11. INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	3
12. COLLEGAMENTI ELETTRICI	3
13. CHIAVETTA DI PROGRAMMAZIONE	3
14. SEGNALE ALLARMI - VISUALIZZAZIONI	3
15. DATI TECNICI	4
16. SCHEMI DI COLLEGAMENTO	4
17. VALORI STANDARD	4

#### 1. AVVERTENZE GENERALI

##### 1.1 DA LEGGERE PRIMA DI PROCEDERE NELL'UTILIZZO DEL MANUALE

- Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato presso l'apparecchio per una facile e rapida consultazione.
- Il regolatore non deve essere usato con funzioni diverse da quelle di seguito descritte, in particolare non deve essere usato come dispositivo di sicurezza.
- Prima di procedere a modificare i limiti di applicazione.

##### 1.2 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

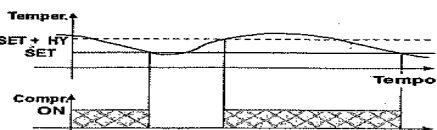
- Prima di connettere lo strumento verificare che la tensione di alimentazione sia quella richiesta.
- Non esporre lo strumento all'acqua o all'umidità; impiegare il regolatore solo nei limiti di funzionamento consentiti quando si verificano repentini di temperatura uniti ad alta umidità atmosferica per evitare il verificarsi di condensa.
- Attenzione: prima di intervenire su qualsiasi parte dello strumento disinserire i collegamenti elettrici dello strumento.
- Lo strumento non deve mai essere aperto.
- In caso di malfunzionamento o guasto, rispettare le istruzioni del produttore o alla "DIXELL S.p.A." (vedi indirizzo) con una precisa descrizione del guasto.
- Tenere conto della corrente massima applicabile a ciascun relé (vedi dati tecnici).
- Piazzare la sonda in modo che non sia raggiungibile dall'utilizzatore finale.
- Fare in modo che il cavo della sonda, della alimentazione del regolatore e della alimentazione dei carichi non siano separati e sufficientemente distanti fra di loro, senza incrociarsi e senza formare spirali.
- Nel caso di applicazioni in ambienti industriali particolarmente critici, può essere utile inoltre adottare filtri di rete (ns. mod. F-1) per evitare i carichi induttivi.

#### 2. DESCRIZIONE GENERALE

Il modello XR30CX, formato 32x74, è un controllore a microprocessore adatto ad applicazioni su unità refrigeranti temperatura normale. Dispone di due canali di misura: uno per il controllo del compressore, l'altra, configurabile, funziona da luce allarme o segnala un allarme. È dotato di fino a 2 ingressi per sonda NTC o PTC, il primo per la termostatazione, l'altro, da montare sul connettore per HOT KEY, facoltativo, per la gestione dell'allarme di condensatore o per la visualizzazione a display. L'ingresso digitale può diventare un terzo ingresso sonda. L'uscita HOT KEY permette il collegamento, attraverso il modulo esterno XJ485-CX, a sistemi di monitoraggio ModBUS-RTU compatibili e la programmazione della lista parametri tramite la chiavetta di programmazione "Hot Key". In alternativa all'uscita seriale, può essere collegato allo strumento il visualizzatore remoto X-REP attraverso la porta HOT KEY.

#### 3. REGOLAZIONE

##### 3.1 IL COMPRESSORE



In caso di guasto alla sonda l'attivazione e lo spegnimento dell'uscita sono gestite a tempo attraverso i parametri "CON" e "COF".

##### 3.2 LO SBRINAMENTO

Lo sbrinamento è realizzato per fermata compressore. Attraverso il parametro "IdF" si imposta l'intervallo tra i cicli di sbrinamento, mentre la durata è stabilita dal parametro "MdF".

#### 4. FRONTALE



**SET:** Per visualizzare o modificare il set point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.



**(SBR)** Per avviare uno sbrinamento.



**(SU)** Per vedere i dati di un eventuale allarme di temperatura. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore.



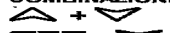
**(GIÙ)** Per vedere i dati di un eventuale allarme di temperatura. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore.



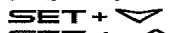
Accende e spegne lo strumento, se il parametro onF = oFF.

Accende e spegne la luce se il parametro oA1 = Lig

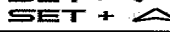
##### COMBINAZIONI DI TASTI



Per bloccare o sbloccare la tastiera.



Per entrare in programmazione.



Per uscire dalla programmazione.

##### 4.1 SIGNIFICATO DEI LED

Sul display esiste una serie di punti. Il loro significato è descritto nella tabella

LED	MODO	SIGNIFICATO
☼	Acceso	Compressore/ attivo/
☼	Lampegg.	Ritardo contro partenze ravvicinate
☼	Acceso	Sbrinamento in corso
☼	Lampegg.	Sgocciolamento in corso.
☼	Acceso	Si è verificato allarme di temperatura
☼	Acceso	Ciclo continuo in corso
☼	Acceso	Energy saving in corso
☼	Acceso	Luce accesa
☼	Acceso	Ausiliario attivo
☼	Acceso	Unità di misura
☼	Lampegg.	Programmazione

##### 5.1 MEMORIZZAZIONE TEMPERATURA MASSIMA E MINIMA

###### 5.1 PER VEDERE LA TEMPERATURA MINIMA

- Premere e rilasciare il tasto  $\downarrow$ .
- Verrà visualizzato il messaggio "Lo" seguito dalla minima temperatura raggiunta.
- Premendo il tasto  $\downarrow$  o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.

###### 5.2 PER VEDERE LA TEMPERATURA MASSIMA

- Premere e rilasciare il tasto  $\uparrow$ .
- Verrà visualizzato il messaggio "Hi" seguito dalla massima temperatura raggiunta.
- Premendo il tasto  $\uparrow$  o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.

###### 5.3 PER CANCELLARE LA TEMPERATURA MEMORIZZATA A TEMPERATURA MINIMA

- Quando si visualizza la temperatura memorizzata premere il pulsante SET per alcuni secondi (appare scritta rSt).
- Per confermare la cancellazione la scritta rSt inizia a lampeggiare.

#### 6. PRINCIPALI FUNZIONI

##### 6.1 PER VEDERE IL SET POINT

- 1) Premere e rilasciare il tasto SET: il set point verrà immediatamente visualizzato;

- 2) Per tornare a vedere la temperatura, aspettare 5s o ripremere il tasto SET.

##### 6.2 PER MODIFICARE IL SETPOINT

- 1) Premere il tasto SET per almeno 2s.
- 2) Il set point verrà visualizzato, e il LED °C inizia a lampeggiare;
- 3) Per modificare il valore agire sui tasti  $\uparrow$  e  $\downarrow$ .
- 4) Per memorizzare il nuovo set point, premere il tasto SET o attendere 15s per uscire dalla programmazione.

##### 6.3 PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO MANUALE

- 1) Per avviare un ciclo di sbrinamento, premere il pulsante  $\text{☼}$  per almeno 2s.



funzionare regolarmente. Prima di sostituire la sonda si consiglia di verificare le connessioni.  
 Gli allarmi di temperatura "HA", "LA", "HA2" e "LA2", rientrano automaticamente non appena la temperatura rientra nella normalità e alla partenza di uno sbrinamento.  
 Gli allarme esterni EA e CA rientrano non appena l'ingresso digitale viene disattivato. Se l'I.D. è configurato come pressostato (IF=bAL) il ripristino è manuale spegnendo lo strumento.

**14.2. ALTRE SEGNALAZIONI**

Pon	Sblocco tastiera
PoF	Tastiera bloccata
noP	In programmazione: nessun parametro in Pr1 A display o in dP2, dP3, dP4: sonda non abilitata
noA	Nessun allarme memorizzato

**15. DATI TECNICI**

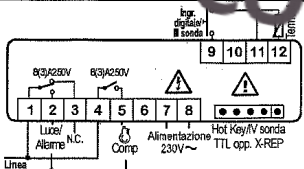
Contenitore: ABS autoestinguente.  
 Formato: XR30CX frontale 37x78 mm; profondità 60mm;  
 Montaggio: XR30CX a pannello su foro 71x29 mm.  
 Grado protezione: IP20.  
 Grado protezione frontale: XR30CX IP65  
 Connessioni: morsettiere a vite per conduttori ≤2.5mm<sup>2</sup>.  
 Alimentazione: secondo modello: 12Vac/dc ±10%; 24Vac/dc ±10%; 230Vac ±10% 50/60Hz, 110Vac ±10% 50/60Hz  
 Potenza assorbita: 3VA max; Visualizzazione: tre cifre, LED rossi, altezza 14,2 mm  
 Ingressi: fino a 4 sonde NTC o PTC; Ingresso digitale: contatto pulito.  
 Uscite su relè: compressore: relè SPDT 8(3) A, 250Vac o relè A 2(2) A, 250Vac  
 ausiliario: relè 8 A, 250Vac  
 Buzzer: opzionale  
 Mantenimento dati: su memoria non volatile (EEPROM)  
 Tipo di azione: 1B; Situazione di polluzione: 2; Software: A  
 Tensione impulsiva nominale: 2500V; Categoria di sovratensione: II;  
 Temperatura di impiego: 0+60°C; Temperatura di immagazzinamento: -25+60°C.

Umidità relativa: 20+85% (senza condensa)  
 Campo di misura e regolazione: Sonda PTC  
 Sonda NTC: -40+110°C  
 Risoluzione: 0,1 °C da -19.9 a 99.9; 1 °F; Precisione a 25°C ±1°C

**16. SCHEMI DI COLLEGAMENTO**

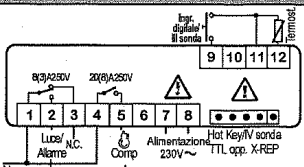
L'uscita per X-REP esclude la TTL ed è abilitata solo nei codici: XR30CX-xx2xx, XR30CX-xx3xx;

**16.1 XR30C - COMPRESSORE 8A**



12Vac/dc: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.  
 24Vac/dc: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.  
 120Vac: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.

**16.2 XR30C - COMPRESSORE 20A**



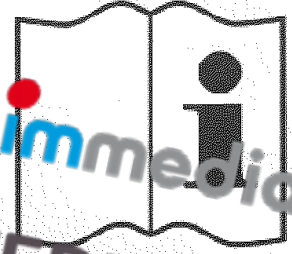
12Vac/dc: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.  
 24Vac/dc: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.  
 120Vac: connettere l'alimentazione ai morsetti 7 e 8.

**17. VALORI STANDARD**

Label	Descrizione	Range	Valore	Liv
SEI	Set point	LS - US	3.0	--
Hv	Istresi regolazione compressore	(0,1°C+25,5°C) (1°F+45°F)	2.0	Pr1
LS	Set Point minimo	(-55,0°C+SET) (-67°F+SET)	-50.0	Pr2
US	Set Point massimo	(SET+150,0°C) (SET+302°F)	110	Pr2
oF	Calibrazione sonda termostato (sonda 1)	(-12,0+12,0°C) (-21+21°F)	0.0	Pr1
P3P	Presenza sonda P3	n - Y	n	Pr2
o3	Calibrazione sonda 3	(-12,0+12,0°C) (-21+21°F)	0	Pr2
P4P	Presenza sonda P4	n - Y	n	Pr2
o4	Calibrazione sonda 4	(-12,0+12,0°C) (-21+21°F)	0	Pr2
oD5	Ritardo attivazione uscite al power on	0+255 (min.)	0	Pr2
AC	Ritardo antiperdizione	0+50 (min.)	1	Pr1
GD1	Durata ciclo continuo	0+24.0h	0.0	Pr2
GD5	Set point ciclo continuo	(-55,0+150,0°C) (-67+302°F)	3	Pr2
GDn	Tempo compress. ON con sonda giusta	0+255 (min.)	15	Pr2
CoF	Tempo compress. OFF con sonda giusta	0+255 (min.)	30	Pr2
GH	Tipo di azione	CL-Hlt	cl	Pr2
ES	Unità misura: Celsius, Fahrenheit	°C - °F	°C	Pr2
RES	Risoluzione (per °C): decimale, intero	dE - in	dE	Pr1
dLy	Ritardo visualizzazione temperatura	0 + 20M0 (120) (10 sec.)	0	Pr2
IdF	Intervallo fra i cicli di sbrinamento	0+120 (sec)	0	Pr1
IdF	Durata massima sbrinamento	0+255 (min.)	20	Pr1
dFd	Visualizzazione durante lo sbrinamento	rl - ll - SEI - dEF	rl	Pr2
dAd	Ritardo visualizzazione temperatura dopo sbrinamento	0+255 (min.)	30	Pr2
ALC	Configurazione allarmi: relativi / assoluti	rE - Ab	Ab	Pr2
ALU	Allarme di alta temperatura	0,0+50,0°C rel. o ALL+150°C 0+90°F rel. o ALL+302°F	110	Pr1
ALL	Allarme di bassa temperatura	0,0+50°C rel. o -55+ALU; 0+90°F rel. o -67+ALU°F	-50.0	Pr1
APF	Differenziale per allarmi di temperatura	(0,1°C+25,5°C) (1°F+45°F)	1	Pr2
ALd	Ritardo allarme temperatura	0+255 (min.)	15	Pr2
dAo	Esclusione allarme temperat. al power-on	0+24.0h	1.3	Pr2
AP2	Selezione sonda per allarme condensatore	nP; P1; P2; P3; P4	P4	Pr2
dA1	Allarme di bassa temperat. condensatore	(-55 + 150°C) (-67 + 302°F)	-40	Pr2
dA2	Allarme di alta temperat. condensatore	(-55 + 150°C) (-67 + 302°F)	110	Pr2
dA3	Differenziale allarme di temperatura 2	(0,1°C + 25,5°C) (1°F + 45°F)	5	Pr2
Ad1	Ritardo allarme di alta temperat. condensatore	0+255 (min.)	15	Pr2
dA2	Esclus. allar. temperat. cond. al power on	0+24.0h (min. 14)	1.3	Pr2
dLL	Blocco compressore per allarme di bassa temperatura condensatore	n(0) - Y(1)	n	Pr2
AC2	Blocco compressore per allarme si alta temperatura condensatore	n(0) - Y(1)	n	Pr2
IAA	Display a LED	n(0); yes	y	Pr2
dA1	Configurazione relè	ALU = allarme; dEF = non selezione; Lq = luce AUS = allarme; nF = relè non selezione; dB = non selezione; rE = relè selezione	rlg	Pr2
AOp	Polarità secondo relè (oA1=ALr)	oP; cl	cl	Pr1
HP	Polarità ingresso digitale	OP - CL	cl	Pr1
IF	Funzione ingresso digitale	EAL - bAL - PAL - dor - dEF - AUS - Htr - FAn - ES	dor	Pr1
dId	Ritardo allarme da ingresso digitale	0+255 (min.)	15	Pr1
nPS	Num. interventi ingresso digitale per allarme pressostato	0-15	15	Pr2
OdC	Controllo per porte aperte	no - FAn - OP - F.C	no	Pr2
rrd	Ripartenza regolazione con allarme porta aperta	n - Y	y	Pr2
HES	Incremento temperatura In Energy Saving	(-30°C+30°C) (-54°F+54°F)	0	Pr2
Ad7	Indirizzo seriale	0+247	1	Pr2
PbC	Selezione tipo sonda	PIC - nIC	ntc	Pr1
onF	Funzione tasto on/off	nu, oFF, ES	nu	Pr2
dP1	Visualizzazione sonda termostato	(valore sonda)	--	Pr2
dP3	Visualizzazione sonda P3	(valore sonda)	--	Pr1
dP4	Visualizzazione sonda condensatore (P4)	(valore sonda)	--	Pr1
rSE	Valore set operativo	valore set	--	Pr2
rEL	Codice release firmware (solo lettura)	solo lettura	--	Pr2
PtB	Identificazione mappa EEPROM	solo lettura	--	Pr2

Solo nei modelli XR30CX-xx2xx, XR30CX-xx3xx;

ISTRUZIONI PER L'USO  
 GENERAL INSTRUCTIONS  
 MODE D'EMPLOI  
 ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN  
 INSTRUCCIONES DE UTILIZACION  
 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



AD USO INTERNO



Code. 26.23.260  
 21.10.2011  
 Rev. 02

Dixell S.p.A. Z.I. Via dell'Industria, 27-32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY  
 tel. +39 - 0437 - 98 33 - fax +39 - 0437 - 98 93 13  
 E-mail: dixell@dixell.com - http://www.dixell.com



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'  
CONFORMITY DECLARATION  
DECLARATION DE CONFORMITE'  
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG  
DECLARACION DE CONFORMIDAD

Il prodotto:  
*the product:*  
le produit:  
*die produkte*  
el producto:

Contrassegnato sulla targa matricolare:  
*Marked on the serial plate:*  
Qui sont marqués sur la plaquette technique:  
*Die auf dem Geräteschild gekennzeichnet sind:*  
Que están escrito la tarjeta tecnica:

è conforme alle seguenti direttive:  
*is in conformity with the following directives:*  
est conforme aux suivantes directives:  
*übereinstimmt mit den folgenden Grundsätzen*  
cumple las siguientes directivas:

2006/95/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE  
97/23/CE

e succ. mod. ed integrazioni.  
*And following modifications.*  
et suivantes modifications.  
*und folgende Änderungen.*  
y sucesivos modificaciones.

È inoltre conforme alle seguenti norme tecniche armonizzate:  
*Is moreover in conformity with following technical harmonized standards:*  
Il est en outre conforme aux suivantes normes techniques harmonisées:  
*Außerdem gemäß den folgenden technischen und abgestimmten Grundsätzen ist:*  
Está además conforme a las siguientes normas técnicas:

UNI EN 292-1  
UNI EN 292-2  
CEI EN 50106  
CEI EN 55014-1  
CEI EN 55014-2  
CEI EN 50081-1  
CEI EN 61000-3-2  
CEI EN 61000-3-3  
CEI EN 60335-1  
CEI EN 60335-2-89  
EN 50366

Edit. 1991  
Edit. 1991  
Edit. 1997  
Edit. 1998  
Edit. 1998  
Edit. 1993  
Edit. 1993  
Edit. 1994  
Edit. 2004  
Edit. 2004  
Edit. 2003



allestimenti pubblicità

COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

immedia

## ITALIANO

Vi ringraziamo per avere scelto uno dei nostri prodotti. Avete certamente fatto un buon investimento e siamo sicuri che il nostro apparecchio ve lo proverà. Lo stesso è stato progettato accuratamente perché possa fornire le massime prestazioni, nelle migliori condizioni di sicurezza e di economia. Durante il processo produttivo sono stati inoltre eseguiti numerosi e severi controlli.

**SEGUIRE CON CURA LE DISPOSIZIONI SEGUENTI PER EVITARE RISCHI ALL'UTILIZZATORE, DANNI ALL'APPARECCHIO O COMPROMISSIONE DELLE PRESTAZIONI.**

**LA NS. SOCIETÀ DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NEL CASO LA FUNZIONALITÀ ORIGINALE DELL'APPARECCHIO RISULTI ALTERATA DA MODIFICHE DI QUALSIASI TIPO (AGGIUNTA O ELIMINAZIONE DI PARTI ELETTRICHE O MECCANICHE) O INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE.**

## INSTALLAZIONE e AVVERTENZE



**ATTENZIONE**  
**IL SIMBOLO A LATO SIGNIFICA CHE L'OPERAZIONE E' A CARICO DI TECNICI AUTORIZZATI O PERSONA ESPERTA:**

persona in possesso dell'addestramento tecnico e dell'esperienza necessaria a renderla consapevole dei rischi cui è esposta nell'eseguire un compito e metterla in grado di adottare le misure necessarie a rendere minimo l'eventuale danno a se stessa o ad altre persone.

1. Togliere l'imballo dall'apparecchio.
2. Controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto.
3. Controllare che il mobile sia stato fissato correttamente al muro di fissaggio delle squadrette sull'apparecchio.
4. Togliere la pedana di legno e utilizzare i tappi per chiudere i fori di fissaggio delle squadrette sull'apparecchio.
5. Pulire l'apparecchio (interno/esterno) come specificato in MANUTENZIONE PERIODICA.
6. Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo a pioggia: le condizioni ambientali esterne per il regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate nella targhetta DATI TECNICI posta sull'apparecchio.
7. L'apparecchio va sistemato su una superficie piana e il suo funzionamento è indispensabile che lo stesso sia perfettamente livellato: per ottenere ciò agire sui piedi regolabili.
8. Sistemare l'apparecchio in un luogo aerato, lontano da fonti di calore (termofori, lucine) e non esposto ai raggi del sole. Per l'illuminazione della zona di posizionamento si suggerisce l'uso di lampade a luce fredda.
9. Lasciare una distanza di 10 cm dalle pareti.
10. Non appoggiare nulla sopra l'apparecchio es. contenitori, piante, ecc. e lasciare uno spazio libero di almeno 50 cm al di sopra dell'apparecchio.
11. L'apparecchio può essere dotato di serratura per la chiusura della porta/e (opzionale). In tal caso, le chiavi di chiusura debbono essere tenute al di fuori della portata dei bambini.
12. Posizionare i ganci e i ripiani (modelli positivo e negativo) correttamente.
13. Non toccare l'apparecchio in funzione a piedi nudi o con le mani bagnate.
14. L'uso di questo apparecchio da parte di bambini o di persone affette da disabilità (fisica, sensoriale, mentale o motoria) o persone che non hanno la conoscenza e l'esperienza necessarie potrebbe creare situazioni pericolose per persone responsabili della loro sicurezza devono dare istruzioni esplicite o controllare l'uso dell'apparecchio;
15. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

### ATTENZIONE

**NON BAGNARE LE PARTI DEL MOBILE OVE SIANO PRESENTI COMPONENTI ELETTRICHE.**  
**NON FORZARE LE PARTI OVE SIANO PRESENTI COMPONENTI DEL CIRCUITO FRIGORIFERO.**  
**L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.**

### ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Controllare che la tensione effettiva di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati tecnici. La linea/presa di alimentazione elettrica a cui deve essere allacciato il frigorifero deve essere adeguatamente protetta e collegata all'impianto generale di terra secondo le norme vigenti (es. da interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità  $I_n = 16 A$ ,  $I_d = 30 mA$ ).

**LA MESSA A TERRA DELL'INSTALLAZIONE E' UNA NORMA DI SICUREZZA ED INOLTRE E' OBBLIGATORIA PER LEGGE. LA NS. SOCIETÀ AVENDO PREDISPOSTO, SECONDO LE NORME IN VIGORE, QUESTO COLLEGAMENTO, DECLINA TUTTE LE RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE.**

Non utilizzare assolutamente riduzioni, prese multiple o prolunghe ed assicurarsi che la portata elettrica dell'impianto elettrico e le prese di alimentazione siano conformi alle norme vigenti e adeguate alla potenza dell'apparecchio indicata sulla targa. In caso di dubbio, e per la verifica periodica della sicurezza generale dell'impianto e degli utilizzatori, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

## CONDIZIONI AMBIENTALI

Per mantenere il clima ambiente nel luogo di installazione entro i limiti stabiliti nella targhetta dati tecnici può essere necessario installare un impianto di condizionamento dell'aria. Tale impianto dovrebbe prevedere il controllo dell'umidità relativa in quanto un'umidità eccessiva nuoce al buon funzionamento dell'apparecchio.

La posizione del mobile dovrebbe essere tale da limitare o evitare le correnti d'aria. I mobili non devono essere installati vicino alle porte o in zone esposte forti movimenti d'aria provenienti, per esempio, da bocchette di impianti di condizionamento, ventilazione o riscaldamento.

## MESSA IN SERVIZIO

Prima di collegare la macchina alla presa di corrente lasciarla ferma per circa 1 ora. Nel caso il trasporto sia avvenuto posizionando l'apparecchio in posizione orizzontale, è buona norma attendere 24 ore.

Dopo il collegamento, lasciare funzionare l'apparecchio vuoto per almeno due ore a luci spente, dopodiché si può procedere al caricamento del prodotto stando attenti a non posizionarlo oltre le sponde dei ripiani, in quanto oltre la parte anteriore del ripiano la temperatura non è sufficiente per una corretta conservazione, mentre su quella posteriore ostruisce la buona circolazione dell'aria refrigerata.

LA DISPOSIZIONE DEI PRODOTTI ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO NON DEVE MAI SUPERARE LE INDICAZIONI DI LIVELLO MAX DI CARICO ALL'INTERNO DELLA VASCA (LINEE ROSSE).

NON INTRODURRE ALL'INTERNO DEGLI APPARECCHI PRODOTTI AFFUMICATI O PRODOTTI CON RESIDUI ACETOSI O PICCANTI, DAL MOMENTO CHE IL RAME DELL'EVAPORATORE SI POTREBBE DANNEGGIARE.

IMMETTERE IL PRODOTTO NELL'APPARECCHIO, GIÀ ALLA TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE;  
I PRODOTTI SURGELATI, DEVONO AVERE UNA TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE NON SUPERIORE A  $-18^{\circ}C$ , AD ECCEZIONE DI BREVI PERIODI AMMESSI A  $-15^{\circ}C$ ;

### SOLO PER I CONGELATORI

Per congelare i prodotti freschi si consiglia di:

- Azionare l'interruttore di congelamento rapido almeno 24 ore prima di introdurre gli alimenti da congelare;
- Portare i prodotti da congelare alla temperatura ambiente nel caso essi siano caldi;
- Introdurre i prodotti avendo cura di posizionarli con la maggiore superficie possibile aderente alle pareti interne dell'apparecchio ed evitando di mettere i prodotti freschi a contatto con i congelati (MAX 4,5 kg/100 litri volume utile refrigerato);
- Trasferire, se necessario, i prodotti già congelati nei cestelli (essi sono idonei solo per la conservazione);
- Riportare l'interruttore di congelamento rapido nella posizione di riposo, dopo 24 ore e sempre che non vi siano altri carichi, sulla posizione iniziale.

## ACCESSORI

Il mobile è fornito esclusivamente degli accessori forniti con il mobile. Eventuali aggiunte "fai da te" possono disturbare la regolare circolazione dell'aria e causare un cattivo funzionamento dell'apparecchio.

## CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

### Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato con il simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (cacciavite, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori della portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.



### Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il distributore presso il quale il prodotto è stato acquistato o acquistato.

## MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente. Le parti meccaniche del frigorifero non necessitano di alcuna manutenzione periodica, ma per la lunga durata dell'apparecchio è indispensabile un'accurata pulizia periodica:

- **MOBILE ESTERNO:** è sufficiente pulirlo con un panno morbido asciutto, nel caso di macchie resistenti utilizzare acqua tiepida e detersivi neutri, successivamente sciacquare bene ed asciugare;
- **PARTI IN ACCIAIO:** lavare con acqua tiepida e saponi neutri, asciugare con un panno morbido, evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare la superficie;
- **PARTI IN MATERIALE PLASTICO:** lavare con acqua e saponi neutri. Sciacquare ed asciugare con un panno morbido, evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e altri solventi che deterioreranno permanentemente le superfici;
- **PARTI IN VETRO:** usare unicamente prodotti specifici, evitare l'uso di acqua che potrebbe depositare calcare sulla superficie della vetrata.

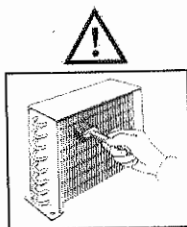
Per le operazioni di pulizia della vasca e procedere come segue:

1. **Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.**
2. **Togliere il prodotto e i ripiani dalla vasca.**
3. **Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna della vasca sia uguale a quella ambiente.**
4. **Procedere all'operazione di lavaggio e asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivo neutro.**
5. **Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia, si possono danneggiare le parti elettriche.**

Successivamente, riposizionare i ripiani e riattivare l'apparecchio e dopo circa 2 ore di funzionamento con le luci spente è possibile caricare nuovamente i prodotti.

Una volta l'anno pulire le guarnizioni della porta con l'aiuto di un panno neutro ed acqua calda. Risciacquare ed asciugare; un leggero strato di vaselina dovrebbe poi essere applicato al fine di mantenere le guarnizioni della porta morbida e flessibile.

**In questa operazione non usare assolutamente oggetti appuntiti che potrebbero danneggiare la guarnizione.**



### PULIZIA CONDENSATORE (SE PRESENTE)

**Attenzione:** l'operazione descritta nel seguito deve essere eseguita da un tecnico specializzato.

Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore alettato (se presente) da impurità (polveri e vetrioli) che si accumulano tra le alette e sulla superficie frontale ostacolando una buona circolazione dell'aria. Un condensatore sporco influisce negativamente sulla vita dell'apparecchio, tendendo a scendere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica. Si può utilizzare un comune aspirapolvere o in mancanza una spazzola a setole.

### SBRINAMENTO MANUALE - PER APPARECCHI NON DOTATI DI SBRINAMENTO AUTOMATICO

1. **Togliere la spina dalla presa di corrente;**
2. **Trasferire il prodotto in un altro apparecchio o qualora non fosse disponibile, posizionare il materiale in una scatola da avvolgere con coperte ed accelerare quanto possibile l'operazione di sbrinamento**
3. **Togliere il tappo presente nel fondo della vasca (se previsto);**
4. **Coadiuvare l'evacuazione dell'acqua con raschietto in plastica o spugna imbevuta in acqua tiepida;**
5. **Asciugare completamente l'interno della vasca con un panno;**
6. **Reinserire il tappo nel fondo vasca e innestare la presa di corrente;**
7. **Attendere che l'apparecchio raggiunga la temperatura di esercizio prima di reintrodurre la merce.**

## INCONVENIENTI e RIMEDI

### L'apparecchio non funziona:

- Controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa;

### La temperatura interna non è sufficientemente bassa controllare che:

- Gli alimenti o qualche oggetto non impediscano la perfetta chiusura dell'apparecchio;
- L'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- L'apparecchio sia appoggiato al muro e che la griglia frontale sia libera da ostruzioni;
- La porta sia perfettamente chiusa
- Il termostato sia posizionato correttamente;
- Il condensatore non risulti intasato o ostruito; per la pulizia utilizzare una spazzola a setole o un aspirapolvere;

### L'apparecchio è rumoroso controllare che:

- Tutte le viti e i bulloni siano ben serrati;
- Qualche tubo o pala non sia in contatto con qualche altra parte dell'apparecchio;
- L'apparecchio sia ben livellato;

### Se si forma della condensa all'interno del frigorifero:

- Ciò è normale durante i periodi di elevata umidità;
- Parte di questa umidità è da considerarsi normale nelle zone dove gli alimenti non sono incartati o contenuti in recipienti non coperti;

- L'apertura frequente o per un prolungato periodo delle porte sarà da ritenersi la causa della formazione della condensa all'interno del frigorifero. Verificare la corretta chiusura delle porte

SE GLI INCONVENIENTI DOVESSERO CONTINUARE CONTATTARE IL PIÙ VICINO CENTRO DI ASSISTENZA

**SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.**

**LE RIPARAZIONI E LA SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE DEVE ESSERE ESEGUITO DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON L'APPARECCHIO SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA. SOSTITUIRE LE LAMPADE CON LAMPADE IDENTICHE.**

**TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.**



## COMANDI

**INTERRUTTORE DI CONGELAMENTO RAPIDO** (se presente): mette in funzionamento continuo il compressore agendo sull'interruttore arancione che si accende.

**SPIA DI ALLARME** (se presente): di colore rosso, se accesa indica che la temperatura nella cella non è sufficientemente bassa e ciò può dipendere da:

- Apparecchio appena messo in funzione
- Porta rimasta aperta o non chiusa bene
- Introduzione di prodotto da congelare

Dopo circa 15-20 minuti la spia si spegnerà automaticamente. Il suo spegnimento indica ovviamente che la cella ha raggiunto la temperatura idonea alla conservazione.

**SPIA DI LINEA** (se presente): di colore verde, se accesa segnala il corretto collegamento dell'apparecchio alla rete di alimentazione

**INDICATORE DI TEMPERATURA:** a seconda delle versioni, può essere un termometro, per l'indicazione della temperatura all'interno del mobile o un termostato elettronico che ne consente anche la regolazione. In questo ultimo caso, per i dettagli di impostazione vedere il libretto d'istruzioni del termostato allegato;

**INTERRUTTORE DI LINEA** (se presente): consente l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, previo inserimento della spina di alimentazione nella presa.

**INTERRUTTORE VENTILAZIONE INTERNA** (se presente): esclude o inserisce la ventola interna vasca. Per il corretto funzionamento del mobile, mantenere la ventola in funzione sempre, tranne in caso di prolungata apertura della porta (ad esempio in caso di carico merce).

**MANOPOLA TERMOSTATO** (se presente): prevista laddove assente il termostato elettronico. Deve essere rotolata su una posizione media per una conservazione continua. Per ottenere una temperatura più calda, girare la manopola del termostato in senso antiorario e cioè verso i numeri più bassi; mentre per ottenere una temperatura più fredda posizionarla sui numeri più alti;

**TERMOSTATO ELETTRONICO (DIGITALE)** (se presente): fare riferimento alla documentazione (libretto istruzioni termostato) allegata all'interno del banco;

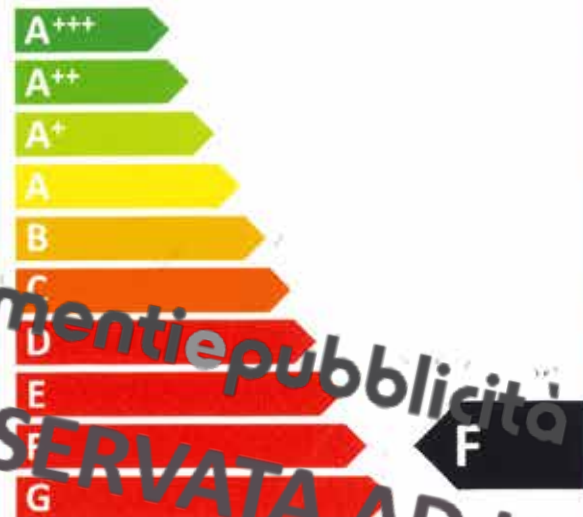
**INTERRUTTORE LUCE** (se presente): permette di accendere o spegnere le luci. Il simbolo (II) accende le luci interno vasca, con il simbolo (I) accende la luce cassonetto;

**TIMER SBRINAMENTO** (se presente): viene usato per la programmazione dello sbrinamento (durata, numero di interventi).





I MONDIAL FRAMEC s.r.l. II CH(EF) 600N(X) R507



allestimenti pubblicitaria  
COPIA RISERVATA AD USO INTERNO  
immedia

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

3285  
kWh/annum



418,9 L

4  
30°C-55%

2015/1094-IV

COD:2699075